

PAGOsystem (G014498.01)

Mode d'emploi original

Français

G7000433-300

21.03.17

À conserver sur le lieu d'utilisation pour une référence ultérieure

Table des matières

1	Généralités..... 4	5	Mise en service26
1.1	Introduction 4	5.1	Prescriptions de sécurité26
1.2	Adresses de contact..... 4	5.2	Manipulation26
1.3	Lois et normes..... 5	5.2.1	Emplacement de la machine26
1.4	PAGOSystem..... 5	5.2.2	Généralités sur le levage correct27
1.4.1	Données d'identification 5	5.2.3	Emplacement de la machine27
1.4.2	Entrées du client..... 5	5.3	Déballage de la machine28
1.4.3	Adresse du fabricant 5	5.3.1	Montage de la touche d'arrêt d'urgence.....28
1.4.4	Généralités à propos du manuel d'utilisation..... 5	5.3.2	Retrait de l'attache de câbles sur le PAGOmat28
2	Prescriptions de sécurité 6	5.3.3	Raccordement du câble.....29
2.1	Informations 6	6	Commande30
2.2	Généralités..... 6	6.1	Prescriptions de sécurité30
2.3	Représentation des avis de sécurité 7	6.2	Changement de produit30
2.4	Représentation des avis..... 7	6.3	Utiliser le PAGOSystem31
2.5	Pictogrammes dans les avis de sécurité 8	6.3.1	Menu Masque principal.....31
2.6	Obligations de l'exploitant..... 9	6.3.2	Menu paramètres du système32
2.7	Personnel 9	6.3.3	Menu paramètre contrôle d'étiquette33
2.8	Responsabilité..... 10	6.3.4	Menu paramètre contrôle qualité34
2.9	Mesures de sécurité 10	6.3.5	Menu Tampon de message35
2.10	Consignes de sécurité en exploitation normale 11	6.3.6	Menu réglages système.....36
2.11	Zone dangereuse 12	6.3.7	Menu l'utilisateur de prescription37
2.12	Fonctionnement..... 15	6.3.8	Menu administrateur de recette38
2.13	Maintenance et dépannage..... 16	6.4	Tableau de réglage.....39
2.14	Modifications de la construction de la machine..... 16	1.1	Tableau de réglage manuel39
2.15	Mesures d'urgence..... 17	1.2	Tableau de réglage (écran)39
2.16	Solvant de nettoyage..... 18	7	Réparation.....40
2.17	Élimination conforme..... 18	7.1	Prescriptions de sécurité40
2.18	Comportement en cas d'incendie 19	7.2	Généralités sur la maintenance41
3	Description de l'appareil..... 20	7.2.1	Travaux d'entretien et de nettoyage41
3.1	Produits 20	7.2.2	Travaux de contrôle.....42
3.2	Généralités sur la structure de la machine .. 21	7.2.3	Remplacement de la courroie du ruban de maintien supérieur43
3.3	Marquage PAGOSystem 22	7.2.4	Éléments de sécurité44
3.3.1	Caractéristiques techniques 22	7.3	Messages d'erreur44
3.3.2	Conditions ambiantes..... 23	8	Transport et élimination.....47
4	Éléments de commande 24	8.1	Généralités47
4.1	Généralités sur le PAGOSystem..... 24	8.2	Transport47
4.1.1	Voyant lumineux..... 25	8.3	Élimination47

1 Généralités

1.1 Introduction

Ce manuel d'utilisation contient des instructions pour

- les méthodes de travail
- la mise en service et l'exploitation
- la sécurité
- la maintenance et le dépannage

Lire ce manuel d'utilisation attentivement avant la mise en service et le conserver à portée de main à proximité de la machine.



Les manuels d'utilisation de modules achetés, qui sont intégrés au PAGOsystem, sont annexés à l'index « Documentation des pièces achetées » de ce classeur.

Les PAGOMat possèdent des manuels d'utilisation séparés.

1.2 Adresses de contact

Suisse	Allemagne	Italie
Pago AG Werdenstrasse 85 CH-9472 Grabs SG	Pago Etikettiersysteme GmbH Gutenbergstrasse 9 DE-72629 Aichtal-Aich	Pago S.r.l. Via Enzo Ferrari, 33 IT-46040 Rodigo (MN)
Tél. : 0041 (0)81 772 35 11 Fax : 0041 (0)81 772 36 55	Tél. : 0049 (0)7127 580 10 Fax : 0049 (0)7127 578 73	Tél. : 0039 0376 65 20 11 Fax : 0039 0376 65 39 28

1.3 Lois et normes

Cette machine a été mise au point et fabriquée dans le respect des lois et normes suivantes :

- Directive 2006/42/EU sur les machines et ses annexes
- Directive 2014/35/EU sur la basse tension
- Directive 2014/30/EU sur la CEM

1.4 PAGOsystem

1.4.1 Données d'identification

Modèle :	PAGOsystem
Numéro de série/commande :	G014498.01
Année de construction :	2016
Client :	Shiseido international France S.A.S.

1.4.2 Entrées du client

N° inventaire :	
Site :	

1.4.3 Adresse du fabricant

Pago AG Werdenstrasse 85 Postfach CH-9472 Grabs SG	0041 (0)81 772 35 11 Fax : 0041 (0)81 772 36 55
---	--

1.4.4 Généralités à propos du manuel d'utilisation

Numéro doc. du manuel d'utilisation	G7000433-300
Version :	300
Rédacteur :	HOR
Date de création	02.01.2017
Dernière modification	00

2 Prescriptions de sécurité

2.1 Informations

La plupart des accidents résultent de la négligence des mesures de pré-prévenants pour la prévention des situations dangereuses ou de non-respect des mesures de sécurité de base. De tels accidents peuvent être évités par un comportement prudent à l'avance.

Ce guide fournit des mesures de sécurité de base qui devraient être pris en compte dans le fonctionnement de l'équipement quotidien ainsi que l'inspection et l'entretien.

Suivez ces règles exactement pour la sécurité de tous les participants.

Faites aussi attention aux situations qui ne sont pas décrites dans ce manuel, de se conformer aux règles de sécurité.

2.2 Généralités

La machine peut être utilisée de manière autonome ou comme composant d'un système maître.

Dans sa forme autonome, elle est généralement apposée sur un tapis roulant existant ou à côté, et utilisée en mode autonome, c'est-à-dire qu'elle fonctionne sans rattachement direct à un système maître.

La machine est sécurisée et ne nécessite pas d'enveloppe de protection complète lorsqu'elle est utilisée seule. En cas d'intégration dans une machine mère, des zones de danger peuvent apparaître, qui doivent être évaluées par l'exploitant et sécurisées le cas échéant.



La PAGOmat est appelé « machine » dans ce manuel d'utilisation.

Elle porte aussi d'autres désignations : distributeur, distributeur d'étiquette et machine à étiqueter.

2.3 Représentation des avis de sécurité



DANGER

- Situation dangereuse. Si elle n'est pas évitée, provoque des blessures graves ou mortelles.



AVERTISSEMENT

- Situation dangereuse. Si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures graves ou mortelles.



ATTENTION

- Situation potentiellement dangereuse. Si elle n'est pas évitée, peut provoquer des dommages à l'appareil et/ou aux marchandises et/ou à l'environnement.

2.4 Représentation des avis



Conseils qui facilitent le travail.

2.5 Pictogrammes dans les avis de sécurité



Tension dangereuse

Avertissement de tension électrique dangereuse.



Risque de happement, risque d'écrasement

Avertissement de happement ou d'écrasement par des masses en mouvement.



Risque de brûlure

Avertissement de surface brûlantes.



Rayon laser

Avertissement de lésions oculaires.



Risque d'explosion

Avertissement d'explosion.



Blessure par coupure

Avertissement de blessure par coupure.



Substances toxiques

Avertissement de substances toxiques.



Stimulateur cardiaque interdit

Interdiction pour les personnes porteuses de stimulateurs cardiaques.
Champs électromagnétiques ou magnétiques.

2.6 Obligations de l'exploitant

Le PAGOSystem avec le PAGOmat 6M est une étiqueteuse qui distribue en continu des étiquettes sur les produits. Pago AG décline toute responsabilité en cas d'utilisation non conforme.

Si la machine n'est pas utilisée conformément à ce manuel d'utilisation, la protection prévue n'est plus assurée. Utiliser la machine uniquement selon les indications du manuel d'utilisation.

2.7 Personnel

L'exploitation est responsable de ne laisser travailler sur la machine (pour l'étiquetage, la maintenance, la réparation, etc.) que des personnes qui remplissent les conditions préalables ci-dessous.

Ces personnes

- doivent avoir été formées par Pago AG.
- doivent avoir lu le présent manuel d'utilisation et l'avoir à portée de main.
- doivent disposer de la qualification suivante selon leur activité sur la machine :

Pour la mise en service

- Constructeur d'appareils industriels H/F
- Automaticien H/F
- Installateur électrique H/F
- Électronicien H/F
- Mécanicien polyvalent H/F
- ou avec une formation équivalente.

Pour l'exploitation

- Personnel d'exploitation

Pour la réparation mécanique

- Opérateur de machines automatisées H/F
- Constructeur d'appareils industriels H/F
- Mécanicien polyvalent H/F
- ou avec une formation équivalente.

Pour la réparation électrique

- Automaticien H/F
- Installateur électrique H/F
- Électronicien H/F
- Électricien de montage H/F
- ou avec une formation équivalente.

Pour le transport

- Transporteur spécialisé H/F
- Personnes qui savent comment transporter les produits de manière appropriée.

Pour l'élimination

- Chargé de recyclage H/F
- Personnes capables de distinguer les matériaux bruts mis en œuvre (acier, aluminium, plastique et composants électriques et électroniques).

2.8 Responsabilité

Les prescriptions de sécurité nationales et celles internes à la société doivent être respectées.

Pago AG décline toute responsabilité pour les accidents ou dommages consécutifs au non-respect de ces prescriptions.

2.9 Mesures de sécurité

**Lire et comprendre la sécurité et les signes**

- Sur la machine plusieurs consignes de sécurité spécifiques sont attachés. S'il vous plaît lire et comprendre la sécurité et les signes.
- Signes qui sont endommagés, manquants ou illisibles doivent être remplacés.

2.10 Consignes de sécurité en exploitation normale



AVERTISSEMENT

Risque de blessure

Composants lourds et mobiles.

- ▶ Ne pas retirer les capots.
- ▶ Porter des chaussures de sécurité et un équipement de protection individuel pour manipuler la machine.



AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique

Appareil électrique.

- ▶ Ne pas interrompre le conducteur de protection.



AVERTISSEMENT

Risque d'explosion

Appareil électrique.

- ▶ Ne pas utiliser la machine dans un environnement explosif.
- ▶ Ne pas utiliser de liquides ou de substances inflammables dans la zone d'exploitation de la machine.

2.11 Zone dangereuse



AVERTISSEMENT

Risque de coincement

Les danseurs sur l'enrouleur et le dérouleur peuvent avoir des mouvements de retour en arrière lorsque la machine tourne.

- ▶ Se tenir éloigné de l'enrouleur et du dérouleur lorsque la machine tourne.

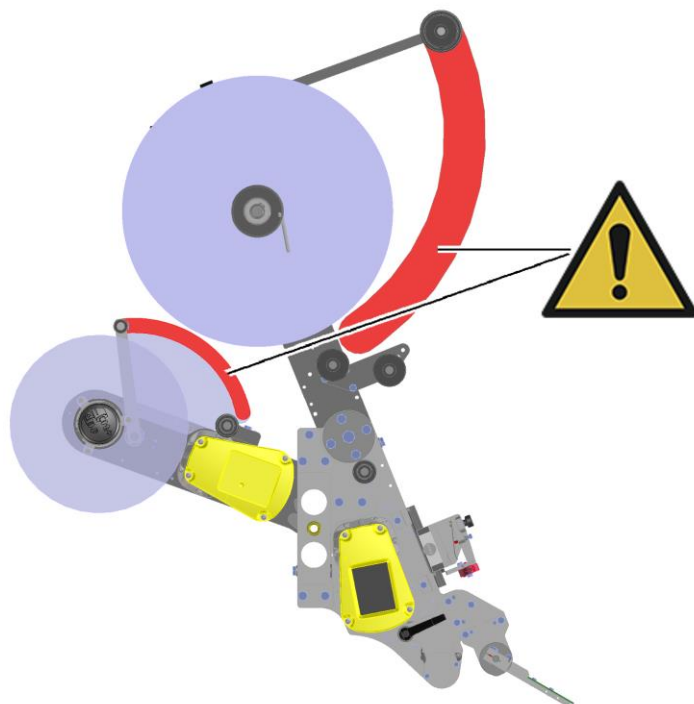


Fig. 2-1 Zone de danger du bras danseur



AVERTISSEMENT

Risques conséquents en présence de contaminants, en particulier dans le domaine de la pharmacie ou de l'alimentaire

- ▶ Toujours tenir la machine propre.
- ▶ Les contaminations survenues après des fuites doivent être corrigées sans délai.



AVERTISSEMENT

Risque de coupure, de coincement, de happement et de compression

Les doigts, les cheveux, les vêtements, les bijoux et autres objets peuvent être coupés, coincés et happés ou comprimés.

- ▶ Pendant l'exploitation, éviter tout contact avec les pièces mobiles.
- ▶ Éteindre la machine et débrancher la prise électrique avant de retirer les capots. Le retrait des capots peut être rendu nécessaire pour des raisons de service ou pour raccorder des options.

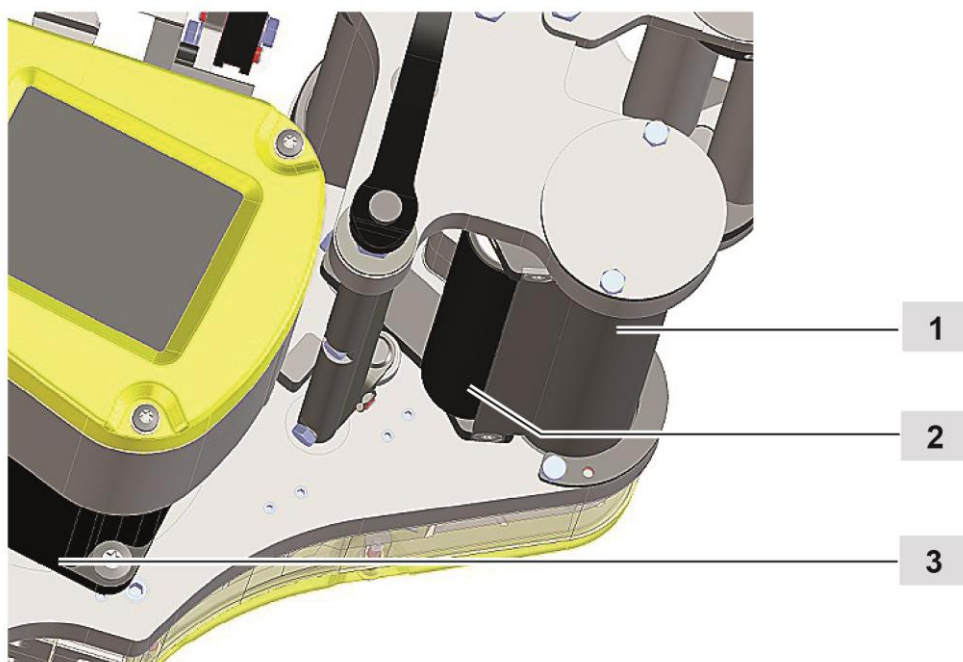


Fig. 2-2 Zone de danger du rouleau d'entraînement

1	Rouleau d'entraînement	3	Moteur
2	Le rouleau de pression		



AVERTISSEMENT

Risque de brûlure

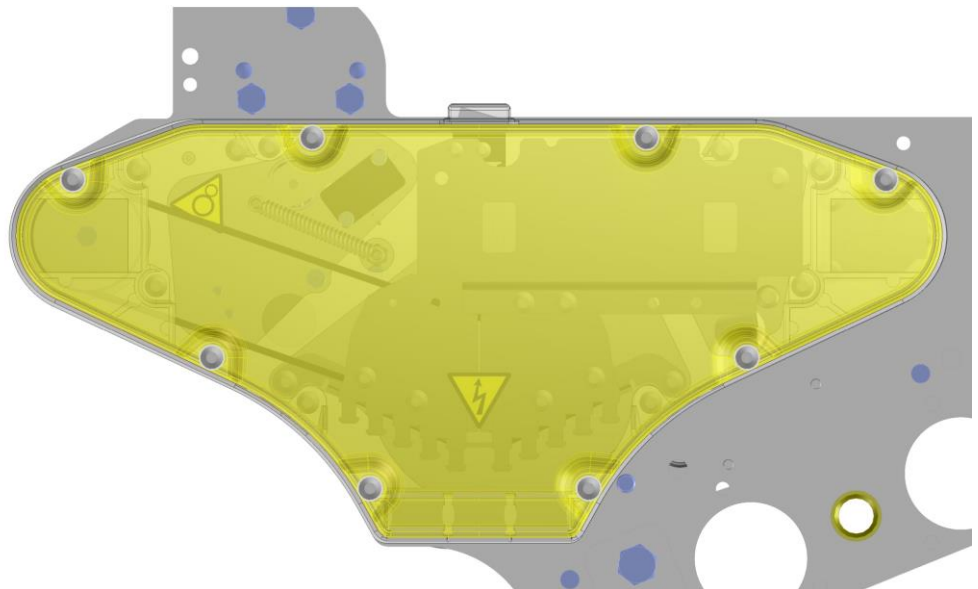
Les moteurs peuvent devenir très chauds en fonction du mode de fonctionnement et de la température ambiante.

- ▶ Ne pas toucher le moteur.
- ▶ Si la température du carter moteur dépasse 80 °C, il est possible de munir le moteur d'une protection thermique en option.

*Fig. 2-3 Zone de danger du moteur***AVERTISSEMENT****Risque de blessure**

Après le retrait du capot de protection (par ex. pour des travaux de maintenance), la transmission à courroie crantée n'est plus protégée.

- ▶ N'introduire aucun objet, ni la main, ni les doigts entre le pignon et la courroie crantée.

*Fig. 2-4 Zone de danger du module de commande Logic*

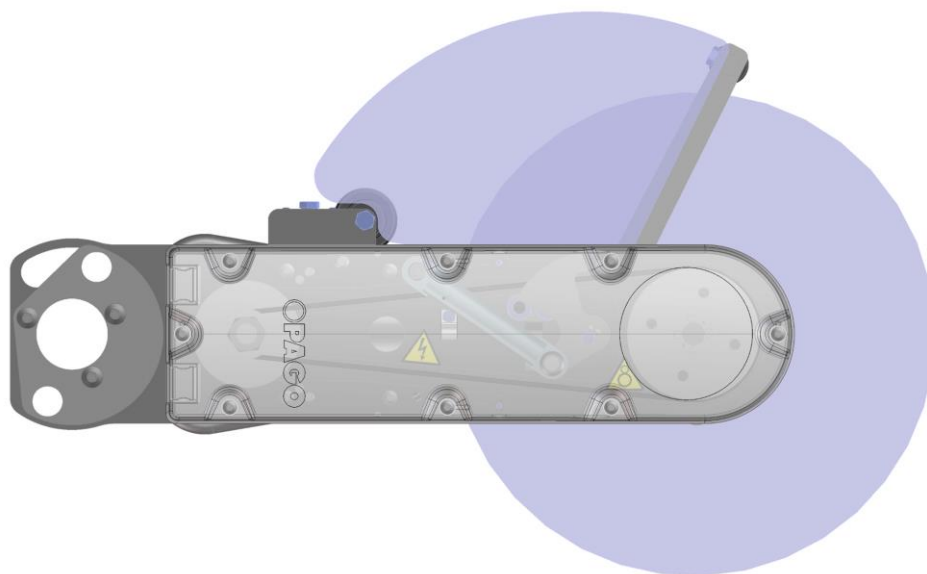


Fig. 2-5 Zone de danger de l'enrouleur



AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique

Les connexions de la barrette à bornes sont sous tension électrique. Le contact entre les borniers et des outils non isolés ou autres objets peut provoquer un choc électrique.

- ▶ Éteindre la machine et débrancher la prise électrique avant d'ouvrir la commande.

2.12 Fonctionnement

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ▶ Ne pas effectuer de tâches de nettoyage lorsque la machine tourne.
- ▶ Corriger sans délai tout défaut sur la machine (câble endommagé, courroie crantée usée ou lâche, etc.)
- ▶ Avant toute remise en service de la machine, remonter les dispositifs de sécurité qui ont été démontés.
- ▶ Les travaux de maintenance, réparation et entretien ne doivent être exécutés que par des spécialistes formés ou sous leur supervision.

2.13 Maintenance et dépannage

- Effectuer dans les temps les travaux de réglage, de maintenance et d'inspection prescrits.
- Bloquer tous les outils d'exploitation contre toute mise en service involontaire.
- Lors de tous les travaux de maintenance et d'inspection, mettre la machine hors tension et bloquer l'interrupteur principale contre toute remise sous tension inattendue.
 - Verrouiller l'interrupteur principal et retirer la clé.
 - Apposer un panneau d'avertissement contre toute remise sous tension.
- Vérifier le bon serrage des raccords à vis dévissés.
- À la fin des travaux de maintenance, vérifier le fonctionnement des dispositifs de sécurité.

2.14 Modifications de la construction de la machine

- Sans autorisation du fabricant, ne procéder à aucune modification, aucun ajout ni aucune transformation sur la machine. Ceci s'applique aussi aux soudures sur les pièces porteuses.
- Toutes les mesures de transformation requièrent une autorisation écrite de la société PAGO AG.
- Remplacer immédiatement les pièces de la machine abîmées.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange et des consommables d'origine. Il n'est pas garanti pour les pièces d'autres marques qu'elles ont été construites et fabriquées conformément aux sollicitations prévues et à la sécurité.

2.15 Mesures d'urgence

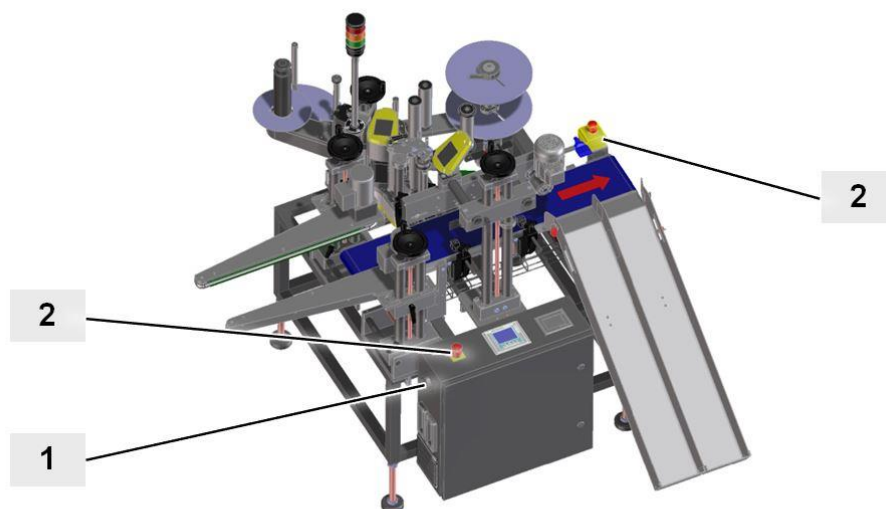


Fig. 2-6 mesures d'urgence

Événement	Action
Choc électrique	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Éteindre la machine à l'aide de l'interrupteur principal (1) ou l'ARRÊT D'URGENCE (2). ▶ Débrancher la fiche secteur. ▶ Appeler un médecin. ▶ Appliquer les premiers secours (bouche-à-bouche).
Formation de fumée, bruits inhabituels, développement de chaleur inhabituel	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Éteindre la machine à l'aide de l'interrupteur principal (1) ou l'ARRÊT D'URGENCE (2). ▶ Débrancher la fiche secteur. ▶ Informer le service après-vente Pago AG.
Feu dans l'unité électrique	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Éteindre la machine à l'aide de l'interrupteur principal (1) ou l'ARRÊT D'URGENCE (2). ▶ Débrancher la fiche secteur. ▶ Éteindre le feu avec un extincteur adéquat. ▶ Appeler les pompiers de l'usine ou les sapeurs-pompiers locaux.

2.16 Solvant de nettoyage



AVERTISSEMENT

Risque pour la santé

Le solvant a la classe de toxicité 5. Le solvant de nettoyage est un mélange de composés n-, iso-, cyclo-aliphatiques et aromatiques dans la zone C₉ – C₁₂.

- ▶ Respecter la totalité des prescriptions indiquées dans le présent chapitre lors de la manipulation du solvant.



AVERTISSEMENT

Risque d'explosion

Le solvant est facilement inflammable.

- ▶ Respecter la totalité des prescriptions indiquées dans le présent chapitre lors de la manipulation du solvant.

Mesures de protection et règles de comportement

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ▶ Conserver les conteneurs de solvant hermétiquement fermés.
- ▶ Éviter tout contact avec les yeux et la peau.
- ▶ Éviter d'inhaler les vapeurs et vaporisations de solvant.
- ▶ Ne pas ingérer le solvant.
- ▶ N'utiliser le solvant que dans des locaux bien ventilés.
- ▶ Ne pas faire couler le solvant dans les canalisations.
- ▶ Ne pas fumer.
- ▶ Éviter toute étincelle d'impact ou projetée.
- ▶ Prendre des mesures contre les décharges électrostatiques.


2.17 Élimination conforme

Verser le solvant dans un conteneur prévu à cet effet et dûment marqué et l'éliminer conformément aux réglementations locales en vigueur.

2.18 Comportement en cas d'incendie

- ▶ Éteindre l'incendie avec du CO₂, un agent d'extinction sec, de la mousse, du sable, de la terre ou une projection d'eau pulvérisée. Ne pas utiliser de jet d'eau simple.
- ▶ Sortir immédiatement à l'air frais.

Premiers secours

	Après une inhalation	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Amener la victime à l'air frais. ▶ Pratiquer un bouche-à-bouche si arrêt respiratoire.
	Après un contact avec les yeux	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Rincer les yeux abondamment à l'eau claire.
	Après un contact avec la peau	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Retirer les vêtements souillés. ▶ Laver la peau abondamment à l'eau claire et au savon.
	Après une ingestion	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ne pas faire vomir. ▶ Appeler un médecin. Risque d'intoxication aiguë !

3 Description de l'appareil



Avant de travailler avec le PAGOSystem TWIN, lire le chapitre « Prescriptions de sécurité ».

Voir chapitre 2 Prescriptions de sécurité à la page 6.

3.1 Produits

Les produits sont différentes bouteilles moulées en plastique de différentes dimensions.

3.2 Généralités sur la structure de la machine

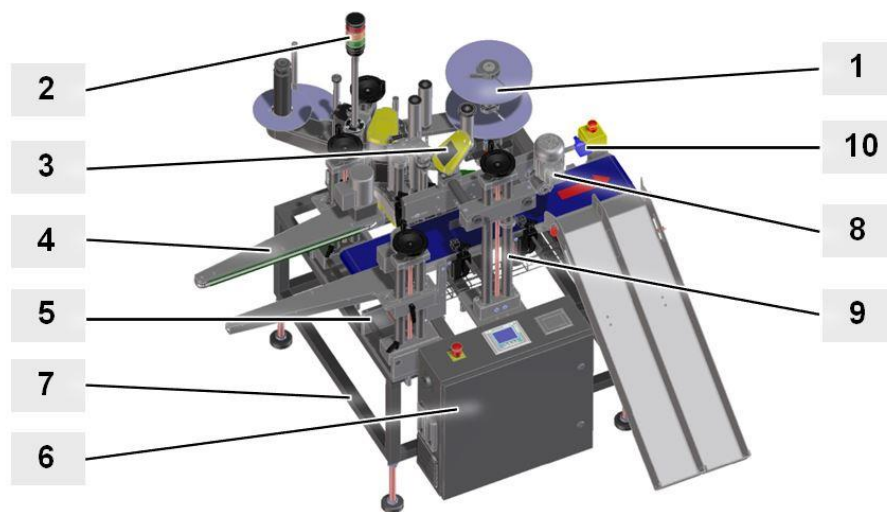


Fig. 3-1 généralités sur la structure de la machine

Les éléments ont les fonctions suivantes :

Pos.	Élément	Fonction
1	PAGOMat 6M	Étiqueter le produit
2	Voyant lumineux	Afficher l'état de fonctionnement
3	Panneau de commande	Commander l'étiqueteuse
4	Bandes de reprise	Les produits seront prises sur les côtés.
5	Chariot de base	Amener le PAGOMat à l'horizontale sur la position d'étiquetage exacte
6	Armoire de commande	Recevoir les composants électriques Commander l'étiqueteuse.
7	Cadre	Recevoir l'étiqueteuse et la décaler
8	Ruban de maintien supérieur	Fixer les produits pendant l'étiquetage sur la bande transporteuse
9	Réglage en hauteur	Régler le PAGOMat en hauteur
10	Éjection	Produits pauvres ou non marquées sont soufflées.

3.3 Marquage PAGOSystem

La plaque signalétique se trouve à l'avant sur l'armoire de commande de la machine.

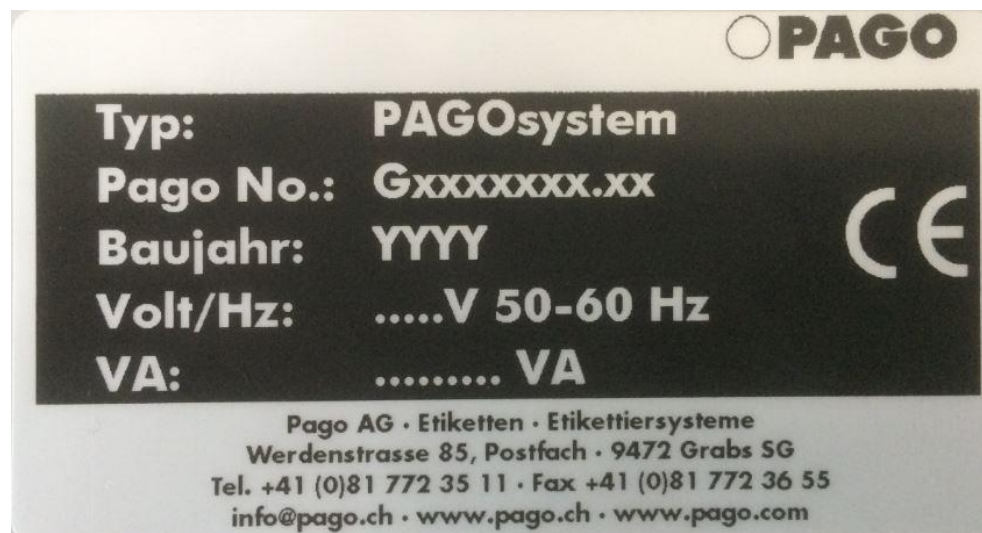


Fig. 3-2 marquage PAGOSystem

3.3.1 Caractéristiques techniques

PAGOSystem

Caractéristiques	Valeurs
Longueur	1700 mm
Hauteur	1800 mm
Largeur	2000 mm
Poids	240 kg
Vitesse	80 1/min
Puissance maximale	Selon la taille du produit, la vitesse de la bande transporteuse et la puissance du PAGOmat

Branchement électrique

Caractéristiques	Valeurs
Valeurs secteur	230 V 50/60 Hz
Fusible entrée secteur	13 A
Puissance absorbée	1600 VA

3.3.2 Conditions ambiantes

- Degré d'encrassement 2
- Catégorie d'installation II

Admissible :

- Températures homogènes entre 5 °C et 40 °C
- Humidité de l'air entre 20 % et 80 % (sans condensation)
- Structure du socle de machine stable

Non admissible :

- Atmosphère explosive
- Vibrations fortes

4 Éléments de commande

4.1 Généralités sur le PAGOSystem

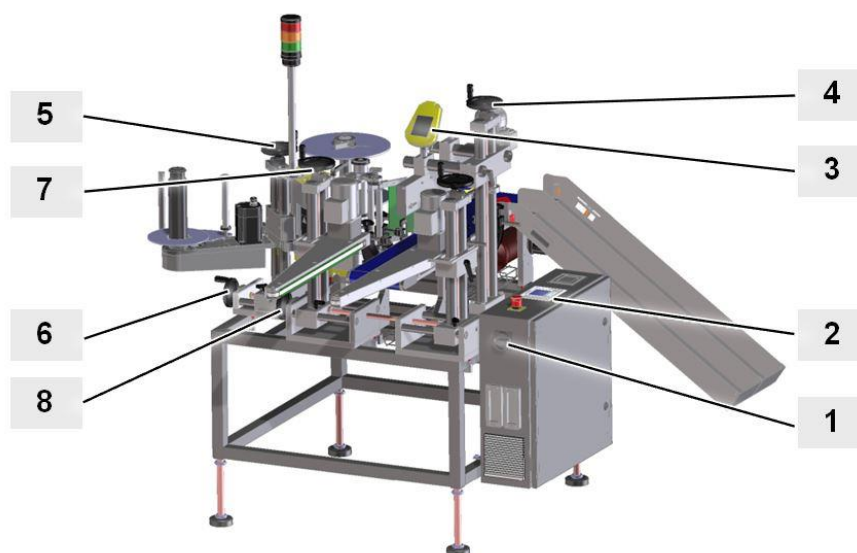


Fig. 4-1 éléments de commande

Pos.	Éléments de commande	Fonction
1	Interrupteur principal	Enclencher et couper l'énergie électrique
2	Panneau de commande	Utiliser le PAGOSystem
3	Panneau de commande	Utiliser le PAGOmat
4	Volant avec affichage numérique	Régler la hauteur de la bande de maintien supérieure
5	Volant avec affichage numérique	Régler le PAGOmat en hauteur
6	Volant avec affichage numérique	Positionner latéralement le PAGOmat 6M
7	Volant avec affichage numérique	Régler le bandes de reprise en hauteur
8	Volant avec affichage numérique	Positionner latéralement les bandes de reprise

4.1.1 Voyant lumineux



Fig. 4-2 voyant lumineux

Pos.	Affichage	Signification
1	Voyant lumineux rouge	Affichage des erreurs, étiquetage impossible
2	Voyant lumineux orange	Avertissement préalable de fin de rouleau
3	Voyant lumineux vert	Fonctionnement normal

5 Mise en service

5.1 Prescriptions de sécurité



Respecter le manuel d'utilisation avant la mise en service, en particulier le chapitre « Prescriptions de sécurité ».

Voir chapitre 2 Prescriptions de sécurité à la page 6.

5.2 Manipulation



AVERTISSEMENT

Risque de blessure

Un levage et un portage non maîtrisés de charges peut provoquer des blessures au dos.

- Respecter les règlements locaux pour le levage et le portage de charges.



AVERTISSEMENT

Risque de blessure

Composants lourds et mobiles.

- Porter des chaussures de sécurité et un équipement de protection individuel pour manipuler la machine.

5.2.1 Emplacement de la machine



Accès à la machine sur tous les côtés est nécessaire pour la production et pour les travaux d'entretien.

Respecter les conditions environnementales nécessaires. Voir la section 3 Description de l'appareil à la page 20.

5.2.2 Généralités sur le levage correct

Le graphique ci-après montre le levage correct des charges : La charge est près du corps, le dos droit.

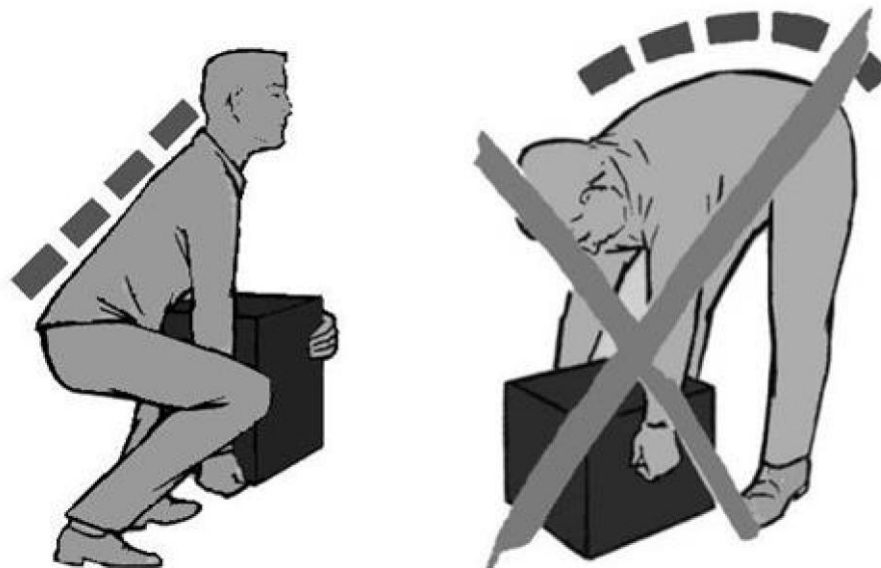


Fig. 5-1 Levage correct



Lever la machine conformément aux prescriptions locales avec deux personnes ou plus.

5.2.3 Emplacement de la machine



L'accès à la machine doit être garanti de tous les côtés pour la production et les travaux de maintenance nécessaires.

Respecter les conditions ambiantes nécessaires. Voir chapitre 3.3.2 Conditions ambiantes à la page 23.

5.3 Déballage de la machine



Le matériel d'emballage se compose de bois et de film PE. Afin d'éviter d'endommager la machine, ouvrir la caisse en bois avec un pied-de-biche. Éliminer ces matériaux conformément aux prescriptions en vigueur.

5.3.1 Montage de la touche d'arrêt d'urgence



Fig. 5-2 montage de la touche d'arrêt d'urgence

Monter la touche d'arrêt d'urgence sur son emplacement prévu.

5.3.2 Retrait de l'attache de câbles sur le PAGOmat



Fig. 5-3 retrait de l'attache de câbles sur le PAGOmat

Couper les attaches de câbles (voir flèches) sur les roulettes des PAGOmat.

**ATTENTION****Risque de blessure**

Lors de la coupure de l'attache de câbles, le bras danseur (dérouleur/enrouleur) peut revenir brusquement sur sa position de fin de course.

- Conserver une distance de sécurité.

5.3.3 Raccordement du câble

Raccorder l'alimentation en courant

6 Commande

6.1 Prescriptions de sécurité



Avant d'étiqueter avec le PAGOsystem, lire le chapitre « Prescriptions de sécurité » !

Voir chapitre 2 Prescriptions de sécurité à la page 6.



AVERTISSEMENT

Développement de bruits important lors de l'étiquetage !

L'étiquetage peut entraîner beaucoup de bruits et endommager l'ouïe de manière durable.

- Porter une protection acoustique appropriée.

6.2 Changement de produit



AVERTISSEMENT

Risque de blessure

- Éteindre le PAGOsystem à l'aide de l'interrupteur principal avant de le configurer pour le nouveau produit !

6.3 Utiliser le PAGOsystem

Le chapitre suivant indique les menus disponibles et la manière de les utiliser / interpréter.

6.3.1 Menu Masque principal

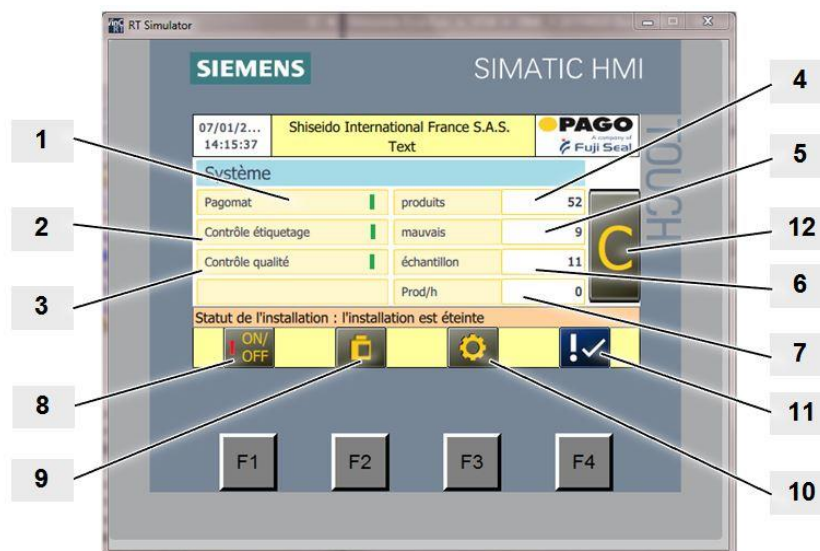







Illustration 6-1 : Menu Masque principal

Pos.	Désignation	Explication
1	Pagomat	Affiche si le Pagomat est actif ou inactif.
2	Contrôle étiquetage	Affiche si le contrôle d'étiquetage est actif ou inactif.
3	Contrôle qualité	Affiche si le contrôle de qualité est actif ou inactif.
4	Produits	compteur : Nombre total de produits
5	Mauvais	compteur : Nombre de produits défectueux éjecté
6	Échantillon	compteur : nombre d'étiquettes d'échantillon
7	Prod/h	nombre de produits par heure
8		activer ou désactiver la machine
9		Sélection de la recette
10		Appel du menu « Paramètre 1 » (voir chapitre XXX)

Pos.	Désignation	Explication
11		reconnaître l'erreur
12		Compteurs à zéro

6.3.2 Menu paramètres du système

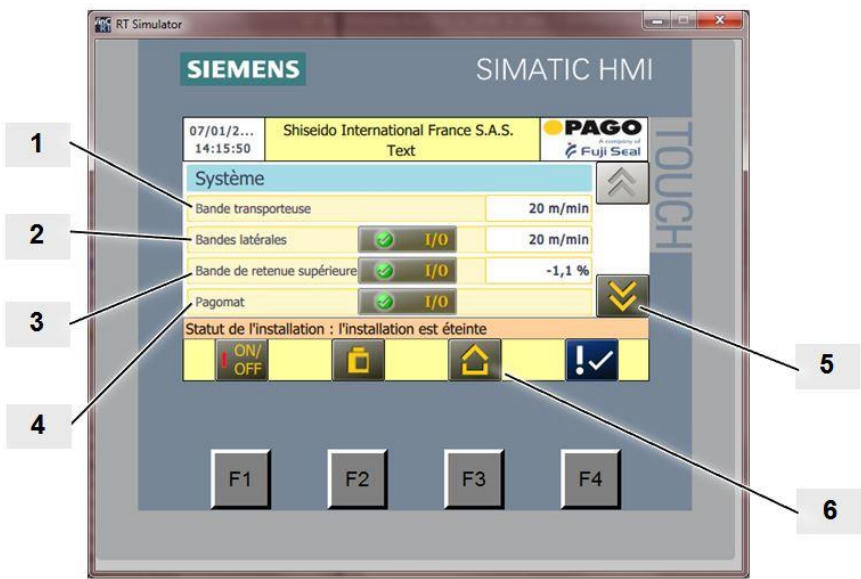




Illustration 6-2 : Menu paramètres du système

Pos.	Désignation	Explication
1	Bande transporteuse	Vitesse de la bande transporteuse
2	Bandes latérales	Vitesse des bandes latérales
3	Bande de retenue supérieure	Correction de vitesse de la bande de retenue supérieure
4	Pagomat	Affiche si le Pagomat est actif ou inactif.
5		Appel du menu de paramètre suivant
6		Atteinte du paramètre « Masque de base » (voir chapitre 6.3.1)

6.3.3 Menu paramètre contrôle d'étiquette

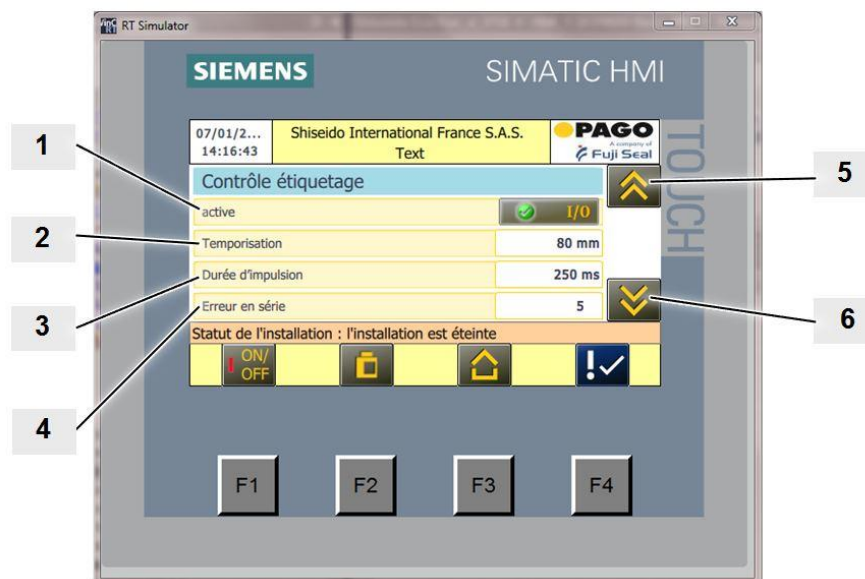






Illustration 6-3 : Menu paramètre contrôle d'étiquette

Pos.	Désignation	Explication
1	active	Affiche si le contrôle d'étiquetage est actif ou inactif.
2	temporisation	Temps entré lecture et éjection du produit
3	Durée d'impulsion	Durée d'impulsion d'air
4	Erreur en série	Système arrête par des erreurs numériques
5		Atteinte du menu de paramètre précédent
6		Appel du menu de paramètre suivant

6.3.4 Menu paramètre contrôle qualité



Illustration 6-4 : Menu Paramètre contrôle qualité

Pos.	Désignation	Explication
1	active	Affiche si le contrôle d'étiquetage est actif ou inactif.
2	temporisation	Temps entré lecture et éjection du produit
3	Durée d'impulsion	Durée d'impulsion d'air
4	Temps nombre	nombre de minutes jusqu'éjection nombre de produits jusqu'éjection
5		Atteinte du menu de paramètre précédent
6		Appel du menu de paramètre suivant

6.3.5 Menu Tampon de message

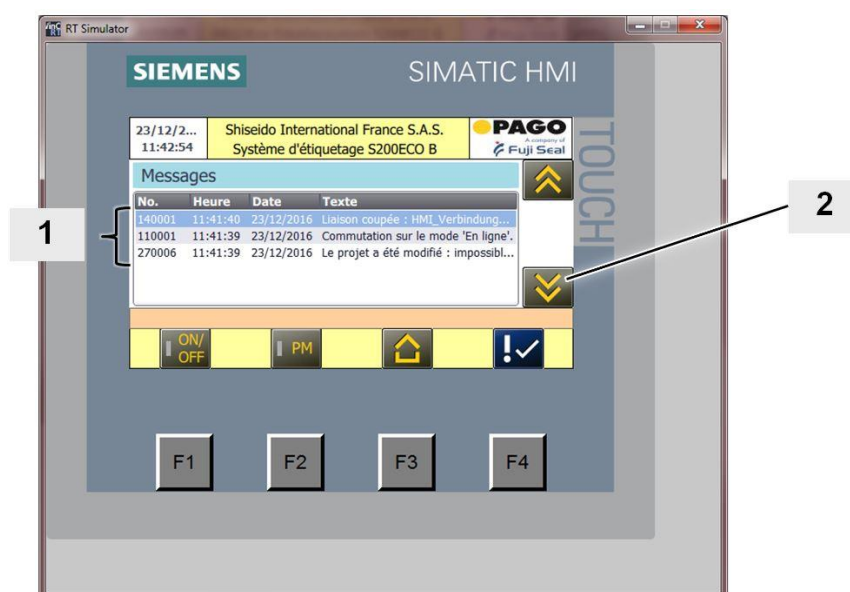



Illustration 6-5 : menu Tampon de message

Pos.	Fonction	Réaction
1	Messages	Affiche les derniers messages, affichage d'autres messages par défilement
2		Appel du menu de paramètre suivant

6.3.6 **Menu réglages système**

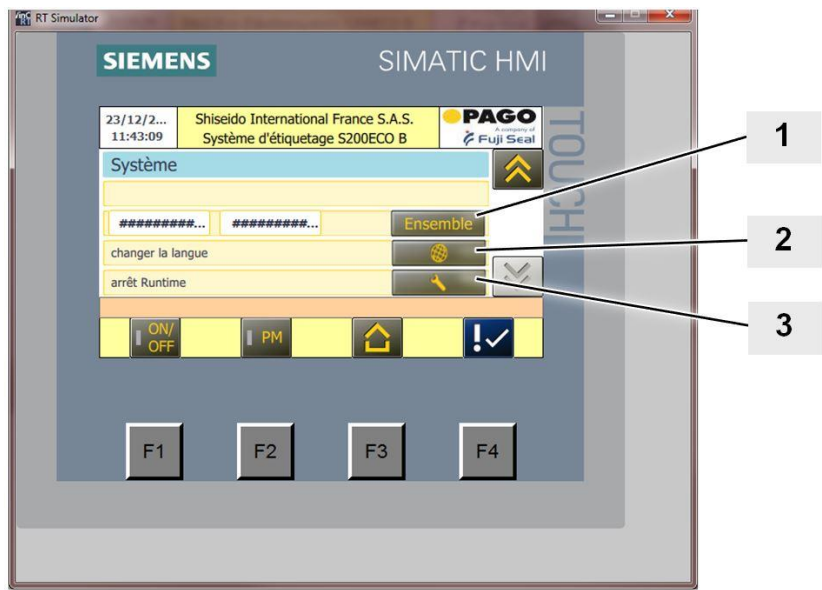


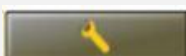


Illustration 6-6 : Menu réglages système

Pos.	Désignation	Explication
1		Régler l'heure
2		Modifier la langue
3		Terminer la routine afin de configurer la luminosité et d'autres réglages du système

6.3.7 Menu l'utilisateur de prescription

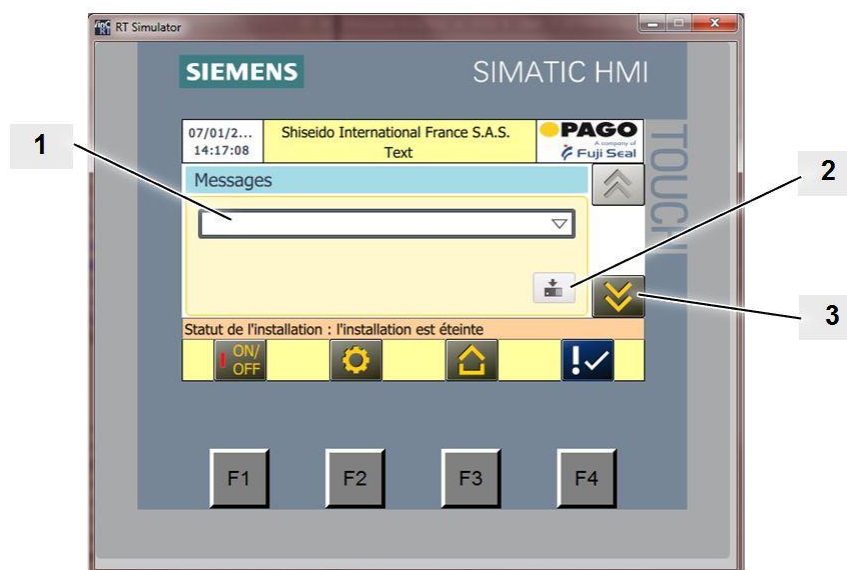





Illustration 6-7 : Menu l'utilisateur de prescription

Pos.	Désignation	Explication
1		sélection de la recette
2		charge la recette dans le contrôle
3		Appel du menu de paramètre suivant

6.3.8 Menu administrateur de recette

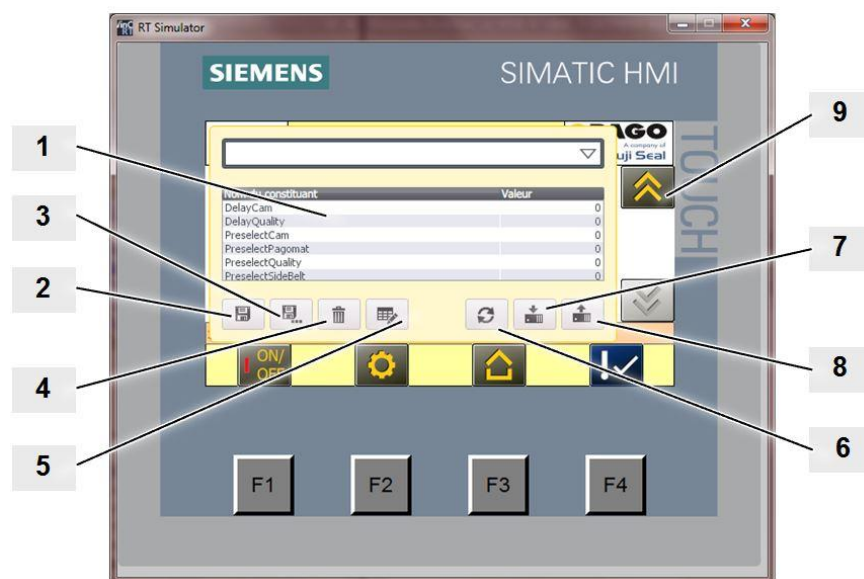










Illustration 6-8 : Menu administrateur de recette

Pos.	Désignation	Explication
1	affichage de la valeur	montre les valeurs de la recette sélectionnée
2		enregistrer recette
3		enregistre recette sous un nouveau nom
4		supprimer la recette
5		renommer la recette
6		syndicate les variables recette
7		charge la recette dans le contrôle
8		charge la recette du contrôle
9		Atteinte du menu de paramètre précédent

6.4 Tableau de réglage

1.1 Tableau de réglage manuel

Pos	Produit	
	Convoyeur latéral	
10	Réglage en hauteur	
12	Réglage en hauteur	
14	Réglage latéral	
	Entraînement supérieure	
20	Réglage en hauteur	
	PAGOMat 1	
30	Réglage en hauteur	
32	Réglage latéral	
34	Réglage en hauteur détecteur d'étiquettes	
36	Réglage en hauteur frein d'étiquettes	
38	Réglage longitudinal d'étiquettes	
39	Angle d'arête de distribution	
	Latéral guide	
40		
42		
44		
46		
	Caméra	
50	Réglage en hauteur	
52	Réglage longitudinal	

Tabelle 6-1 Tableau de réglage manuel

1.2 Tableau de réglage (écran)

Device	valeur	unité
Convoyeur		m/min
Convoyeur latéral		m/min
Entraînement supérieure		m/min

contrôle étiquetage		contrôle qualité	
retard		retard	
Durée d'impulsion		Durée d'impulsion	

Tableau 6-2 Tableau de réglage (écran)

7 Réparation

7.1 Prescriptions de sécurité



Avant la maintenance, lire le chapitre « Prescriptions de sécurité ».
Voir chapitre 2 Prescriptions de sécurité à la page 6.



AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique

La commande du PAGOSystem est sous tension électrique. Toucher des composants électriques peut conduire à une décharge électrique.

- ▶ Lors de tous les travaux de maintenance et d'inspection, mettre la machine hors tension et bloquer l'interrupteur principal contre toute remise en service inattendue (commuter l'interrupteur principal sur « OFF », le verrouiller et retirer la clé).
- ▶ Apposer un panneau d'avertissement contre toute remise sous tension.



Fig. 7-1 cadenas sur l'interrupteur principal

ATTENTION



Accident ou dommages matériels en raison de pièces de rechange inadéquates

En cas de non-respect, la société PAGO AG décline toute responsabilité pour les accidents et dommages survenus en conséquence.

- ▶ Seules des pièces de rechange énumérées dans le catalogue des pièces de rechange peuvent être utilisées.

7.2 Généralités sur la maintenance



Des machines avec une maintenance régulière

- ont un fonctionnement plus fiable et
- une durée de vie plus longue.

7.2.1 Travaux d'entretien et de nettoyage

PAGO AG recommande le solvant de nettoyage.

AVERTISSEMENT



Risque pour la santé

Le solvant a la classe de toxicité 5. Le solvant de nettoyage est un mélange de composés n-, iso-, cyclo-aliphatiques et aromatiques dans la zone C₉ – C₁₂.

- ▶ Respecter la totalité des prescriptions indiquées dans le présent chapitre lors de la manipulation du solvant.

AVERTISSEMENT



Risque d'explosion

Le solvant est facilement inflammable.

- ▶ Respecter la totalité des prescriptions indiquées dans le présent chapitre lors de la manipulation du solvant.



REMARQUE

Dommmages à l'appareil en cas de nettoyage non indiqué.

- Ne pas nettoyer le rouleau d'entraînement avec des objets pointus.
- Ne pas nettoyer les éléments en plastique ou en caoutchouc ni les capots de protection avec des produits de nettoyage agressifs. Le solvant de nettoyage peut être utilisé sans souci.
- Aucun liquide ne doit pénétrer dans la commande ni sous les capots du distributeur.



Nettoyer quotidiennement les pièces suivantes :

- Toutes les poulies de renvoi
- Rouleau d'entraînement
- Rouleau de pression
- Plaque distributrice



Le solvant de nettoyage peut être commandé chez Pago AG.

Voir le catalogue des pièces de rechange.

7.2.2 Travaux de contrôle

Contrôle :	Service 8 h	Service 16 h	Service 24 h
Rouleaux de compression	tous les 6 mois	tous les 3 mois	tous les 2 mois
Ceinture ruban de maintien supérieur	tous les 12 mois	tous les 6 mois	tous les 4 mois
Ceinture rubans de transfert	tous les 12 mois	tous les 6 mois	tous les 4 mois

Tableau 7-1 travaux de contrôle

7.2.3 Remplacement de la courroie du ruban de maintien supérieur

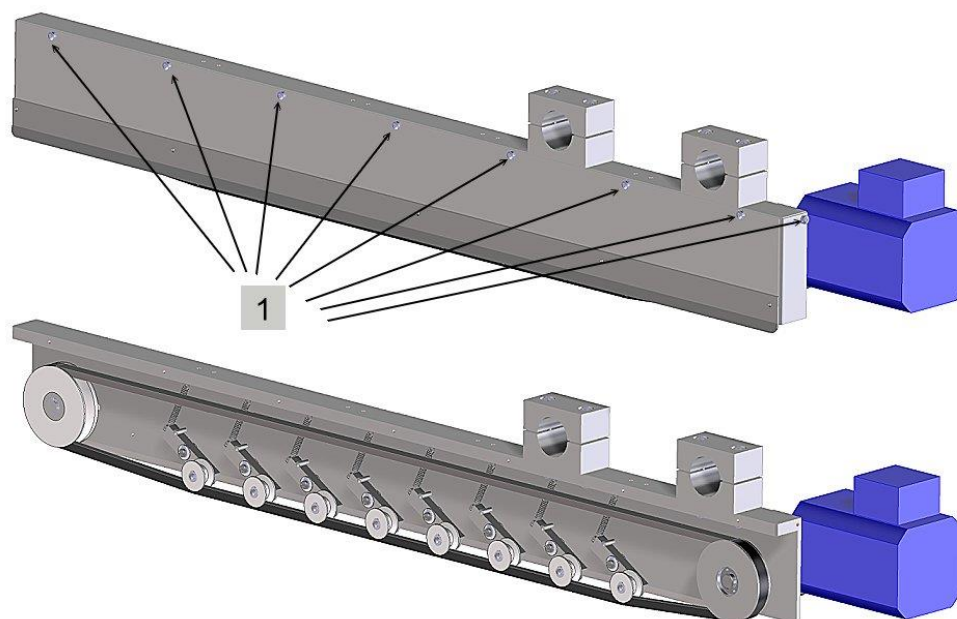


Fig. 7-2 retrait de la tôle latérale

1er Dévisser toutes les vis (1) et retirer la tôle latérale.



Fig. 7-3 dévissage de la vis de l'axe du rouleau

2e Dévisser la vis (2) de l'axe du rouleau, détendre la courroie et la remplacer.

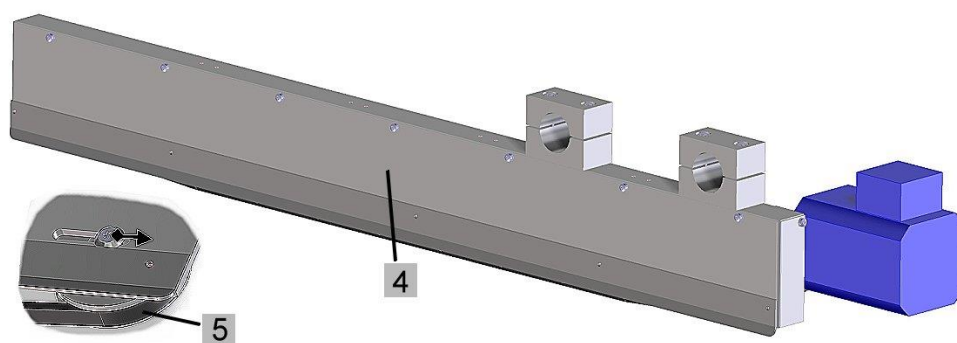


Fig. 7-4 tension de la courroie et montage de la tôle latérale

3e Tendre de nouveau la courroie (5) et remonter la tôle latérale (4).

7.2.4 Éléments de sécurité

Contrôle	Lieu	Contrôle	Fréquence
Touche ARRÊT D'URGENCE	Sur le panneau de commande	Arrêt immédiat de l'installation en cas d'activation	Chaque mois
Touche ARRÊT D'URGENCE	Touche ARRÊT D'URGENCE supplémentaire	Arrêt immédiat de l'installation en cas d'activation	Chaque mois

7.3 Messages d'erreur

ID	Message d'erreur
1	Défaut Arrêt d'Urgence
2	<No value>
3	Attente Machine Amont
4	Attente Machine Aval
5	<No value>
6	<No value>
7	<No value>
8	<No value>
10	<No value>
11	Erreur d'entraînement: Erreur convoyeur principal
12	Erreur d'entraînement: Erreur bandes latérales
13	Erreur d'entraînement: Erreur bande supérieure
14	<No value>
15	<No value>

ID	Message d'erreur
16	<No value>
17	<No value>
18	<No value>
19	<No value>
20	<No value>
21	Pagomat: Défaut
22	Pagomat: fin de rouleau
23	Pagomat: avertissement préliminaire
24	<No value>
25	<No value>
26	<No value>
27	<No value>
28	<No value>
29	<No value>
30	<No value>
31	<No value>
32	<No value>
33	<No value>
34	<No value>
35	<No value>
36	<No value>
37	<No value>
38	<No value>
39	<No value>
40	<No value>
41	<No value>
42	<No value>
43	<No value>
44	<No value>
45	<No value>
46	<No value>
47	<No value>
48	<No value>
9	<No value>
49	<No value>
50	<No value>
51	<No value>
52	Contrôle de qualité: Dispositif d'éjection rempli
53	Contrôle de qualité: Produit mal éjecté
54	<No value>
55	Contrôle d'étiquetage: Camera non disponible
56	Contrôle d'étiquetage: Défaut consécutifs
57	Contrôle d'étiquetage: Dispositif d'éjection rempli
58	Contrôle d'étiquetage: Produit mal éjecté

ID	Message d'erreur
59	<No value>
60	Défaut capteur caméra
61	Défaut dispositif d'éjection qualité
62	Pression d'air trop basse
63	<No value>
64	<No value>
65	<No value>
66	<No value>
67	<No value>
68	<No value>
69	<No value>
70	<No value>
71	<No value>
72	<No value>
73	<No value>
74	<No value>
75	<No value>
76	<No value>
77	<No value>
78	<No value>
79	<No value>
80	<No value>
81	<No value>
82	<No value>
83	<No value>
84	<No value>
85	<No value>
86	<No value>
87	<No value>
88	<No value>
89	<No value>
90	<No value>
91	<No value>
92	<No value>
93	<No value>
94	<No value>
95	<No value>
96	<No value>

8 Transport et élimination

8.1 Généralités



Avant le transport, le stockage et l'élimination, prendre connaissance des caractéristiques techniques et des remarques sur la manipulation.

Voir chapitre 3 Description de l'appareil à la page 20.

Voir chapitre 5 Mise en service à la page 26.

8.2 Transport

Pago AG n'assume la responsabilité de l'emballage et du transport que pour la livraison initiale. L'emballage de transport (conteneur) doit être réalisé de manière à ce que la machine ne soit pas endommagée par des vibrations, chocs, etc. pendant le transport.

8.3 Élimination

Éliminer et recycler la machine et ses accessoires dans le respect des prescriptions locales en vigueur.